

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 700
Sitzung vom 22/08/2023 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Ermächtigung zum Abschluss einer Vereinbarung für die Umsetzung des Projektes der zentralen Verkehrsflussüberwachung und der städtischen Sicherheit mittels Verkehrslesekameras

Oggetto:

Autorizzazione alla stipulazione di una convenzione per l'attuazione del progetto centralizzato sul monitoraggio del traffico e della sicurezza urbana mediante l'uso di telecamere lettura targa

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

12.8

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Abteilung Straßendienst der Autonomen Provinz Bozen hat ein Projekt zur Verkehrsflussüberwachung mittels Verkehrskameras entlang der Staats- und Landesstraßen in ihrem Zuständigkeitsbereich gestartet;

der Artikel 227 der Straßenverkehrsordnung (gesetzesvertretende Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285) sieht folgendes vor: „Im gesamten Straßennetz sind Überwachungs- vorrichtungen zur Verkehrserhebung zu installieren. Die erhobenen Daten werden für die Speisung und Aktualisierung des zentralen Straßearchivs laut Artikel 226 Absatz 1 und für die Ermittlung der Stellen mit dem stärksten Verkehrsaufkommen verwendet. Die Straßeneigentümer müssen die Vorrichtungen laut Absatz 1 und gleichzeitig, falls erforderlich, die Vorrichtungen zur Erhebung der Lärmbelastung und der Luftverschmutzung installieren. Für letztere gelten die Richtlinien, die vom Ministerium für Umwelt und Landschaftsschutz nach An- hören des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr erlassen wurden“.

der Artikel 1, Absatz 439 des Gesetzes Nr. 296 vom 27. Dezember 2006, womit dem Innenminister und, auf dessen Vollmacht, den Präfekten, die Befugnis übertragen wird, Formen von Zusammenarbeit mit den Lokalkörperschaften für die Verwirklichung der Zielsetzungen des Paktes und der außerordentlichen Programme zur Verstärkung der Polizeidienste und für die Sicherheit der Bürger auszuloten;

das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6 betrifft die „Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“;

das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, die Quästur Bozen, die Abteilung der Verkehrspolizei Bozen, das Provinzialkommando der Carabinieri Bozen, das Provinzialkommando der Finanzwache und die Gemeinden haben beschlossen, im Rahmen der jeweiligen Zuständigkeiten, gemeinsame Strategien zur Verbesserung des Sicherheitsempfindens der Bevölkerung und zur Bekämpfung aller Formen von Gesetzeswidrigkeit, und begünstigen somit den Einsatz der Polizeikräfte bei der Bewältigung besonderer Gefahrenlagen im Land zu verfolgen;

das Ressort Infrastruktur und Mobilität wird über ein EFRE-finanziertes Projekt und in enger Abstimmung mit STA und den

La Ripartizione Servizio strade della Provincia autonoma di Bolzano ha avviato un progetto di monitoraggio del traffico mediante telecamere lettura targhe lungo le strade statali e provinciali di propria competenza;

l'articolo 227 del Codice della strada (decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285) prevede, che: “Nell'ambito dell'intero sistema viario devono essere installati dispositivi di monitoraggio per il rilevamento della circolazione, i cui dati sono destinati alla costituzione e all'aggiornamento dell'archivio nazionale delle strade di cui all'articolo 226, comma 1, e per la individuazione dei punti di maggiore congestione del traffico. Gli enti proprietari delle strade sono tenuti ad installare i dispositivi di cui al comma 1 e contestualmente, ove ritenuto necessario, quelli per il rilevamento dell'inquinamento acustico e atmosferico, in conformità, per tali ultimi, alle direttive impartite dal Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio, sentito il Ministero delle infrastrutture e dei trasporti”;

l'articolo 1, comma 439 della legge 27 dicembre 2006, n. 296 che conferisce al Ministro dell'Interno e, per sua delega, ai Prefetti la facoltà di promuovere forme di collaborazione con gli Enti Locali per la realizzazione degli obiettivi della Convenzione e di programmi straordinari di incremento dei servizi di polizia e per la sicurezza dei cittadini;

la legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6 riguarda la “Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale”;

il Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano, la Questura - Sezione Polizia Stradale, i Carabinieri, la Guardia di Finanza ed i Comuni, nel rispetto delle reciproche competenze, hanno deciso di adottare strategie congiunte, volte a migliorare la percezione di sicurezza dei cittadini e a contrastare ogni forma di illegalità, favorendo così l'impiego delle Forze di Polizia per far fronte ad esigenze straordinarie del territorio;

il dipartimento infrastrutture e mobilità svilupperà ed implementerà, in stretta collaborazione con STA e i gestori delle

Straßenbetreibern in Südtirol ein landesweites Verkehrsüberwachungs- und steuerungssystem (sog. "Mobility Management Centre") aufbauen, für das die Daten aus den Verkehrslesekameras nebst den Echtzeitdaten der öffentlichen Mobilität die Grundlagen bilden;

die Vereinbarung regelt lediglich die Beziehungen zwischen den verschiedenen Körperschaften und ist mit keinerlei Ausgabenverpflichtung seitens der Landesverwaltung verbunden.

Aufgrund obiger Ausführungen des Berichterstatters, die geteilt werden,

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. Den Abschluss einer Vereinbarung für die Umsetzung des Projektes der zentralen Verkehrsflussüberwachung und der städtischen Sicherheit mittels Verkehrslesekameras zu genehmigen.
2. Beiliegenden Entwurf der Vereinbarung, der wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses darstellt, zu genehmigen;
3. Den Landeshauptmann für die Unterschrift der Vereinbarung zu ermächtigen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

strade in Alto Adige, tramite un finanziamento FESR, un sistema di controllo e gestione del traffico (c.d. "Mobility Management Centre"), per il quale i dati del traffico ricavati dalle telecamere, assieme ai dati in tempo reale del TPL, costituiscono la base;

la presente convenzione regola solamente i rapporti tra i vari enti e non comporta impegni di spesa a carico dell'Amministrazione provinciale.

Sulla base delle suesposte considerazioni del relatore, che sono condivise,

la Giunta provinciale

d e l i b e r a

a voti unanimi, legalmente espressi:

1. Di autorizzare la stipulazione di una convenzione per l'attuazione del progetto centralizzato sul monitoraggio del traffico e della sicurezza urbana mediante l'uso di telecamere lettura targa.
2. Di approvare l'allegata bozza della convenzione, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.
3. Di autorizzare il Presidente della Provincia alla firma della convenzione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



ZENTRALE VERKEHRSFLUSS- ÜBERWACHUNG DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN MITTELS VERKEHRSLESEKAMERAS

VEREINBARUNG

Bez. **TECHNISCHER BERICHT UND
ANALYSE DER PRIVACY PROFILE**
(Rev. 01)



MONITORAGGIO CENTRALIZZATO DEL TRAFFICO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO MEDIANTE TELECAMERE LETTURA TARGA

CONVENZIONE

Rif. **RELAZIONE TECNICA ED ANALISI DEI
PROFILI PRIVACY**
(Rev. 01)



| | |
|---|--|
| Autonome Provinz Bozen Provincia autonoma di Bolzano | (digital unterschrieben) (firmato digitalmente) |
| Regierungskommissariat für die Provinz Bozen Commissariato del governo per la provincia di Bolzano | (digital unterschrieben) (firmato digitalmente) |
| Quästur Bozen Questura di Bolzano | (digital unterschrieben) (firmato digitalmente) |
| Carabinieri-Provinzialkommando Bozen Comando provinciale dei Carabinieri di Bolzano | (digital unterschrieben) (firmato digitalmente) |
| Provinzialkommando der Finanzwache Bozen Comando provinciale della Guardia di Finanza di Bolzano | (digital unterschrieben) (firmato digitalmente) |
| Bürgermeister Sindaco | (digital unterschrieben) (firmato digitalmente) |



**Vereinbarung für die Umsetzung
des Projektes der zentralen
Verkehrsflussüberwachung und der
städtischen Sicherheit mittels
Verkehrselektrokameras**

zwischen

der Autonomen Provinz Bozen, mit dem
Landeshauptmann als gesetzlicher Vertreter

und

dem Regierungskommissariat, mit dem
Regierungskommissär für die Provinz Bozen als
gesetzlicher Vertreter

und

der QUÄSTUR BOZEN, mit dem Quästor von
Bozen als gesetzlicher Vertreter

und

der CARABINIERI, mit dem
Provinzialkommandanten der Carabinieri als
gesetzlicher Vertreter

und

der FINANZWACHE, mit dem
Provinzialkommandanten der Finanzwache als
gesetzlicher Vertreter

und

der Gemeinde
Aldein, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



und

der Gemeinde
Andrian, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



und

**Convenzione per l'attuazione del
progetto centralizzato sul
monitoraggio del traffico e della
sicurezza urbana mediante l'uso di
telecamere lettura targa**

tra

la Provincia Autonoma di Bolzano
legalmente rappresentata dal Presidente della
Provincia

e

il Commissariato del Governo, legalmente
rappresentato dal Commissario del Governo per
la Provincia di Bolzano

e

la QUESTURA DI BOLZANO, legalmente
rappresentata dal Questore di Bolzano

e

L'ARMA DEI CARABINIERI, legalmente
rappresentata dal Comandante provinciale dei
Carabinieri

e

la GUARDIA DI FINANZA, legalmente
rappresentata dal Comandante provinciale della
Guardia di Finanza

e

il Comune di
Aldino legalmente rappresentato dal Sindaco

e

il Comune di
Andriano legalmente rappresentato dal
Sindaco

e



der Gemeinde
Altrei, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



und

der Gemeinde
Eppan a.d.W., mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



und

der Gemeinde
Hafling, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



und

der Gemeinde
Abtei, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



und

der Gemeinde
Barbian, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



und

der Gemeinde
Bozen, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



und

der Gemeinde
Prags, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



und

der Gemeinde
Brenner, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



und

der Gemeinde
Brixen, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



und

il Comune di
Anterivo legalmente rappresentato dal Sindaco

e

il Comune di
Appiano s.s.d.v. legalmente rappresentato dal
Sindaco

e

il Comune di
Avelengo legalmente rappresentato dal
Sindaco

e

il Comune di
Badia legalmente rappresentato dal Sindaco

e

il Comune di
Barbiano legalmente rappresentato dal
Sindaco

e

il Comune di
Bolzano legalmente rappresentato dal Sindaco

e

il Comune di
Braies legalmente rappresentato dal Sindaco

e

il Comune di
Brennero legalmente rappresentato dal
Sindaco

e

il Comune di
Bressanone legalmente rappresentato dal
Sindaco

e



| | | |
|---|--|---|
| der Gemeinde Branzoll, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Bronzolo legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Bruneck, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Brunico legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Kuens, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Caines legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Kaltern a.d.W., mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Caldaro s.s.d.v. legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Freienfeld, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Campo di Trens legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Sand in Taufers, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Campo Tures legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Kastelbell - Tschars, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Castelbello - Ciardes legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Kastelruth, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Castelrotto legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Tschermers, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Cermes legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |



der Gemeinde
Kiens, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



il Comune di
Chienes legalmente rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Klausen, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Chiusa legalmente rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Karneid, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Cornedo all'Isarco legalmente rappresentato
dal Sindaco

und

der Gemeinde
Kurtatsch a.d.W., mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Cortaccia s.s.d.v. legalmente rappresentato dal
Sindaco

und

der Gemeinde
Kurtinig a.d.W., mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Cortina s.s.d.v. legalmente rappresentato dal
Sindaco

und

der Gemeinde
Corvara, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Corvara legalmente rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Graun, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



e
il Comune di
Curon Venosta legalmente rappresentato dal
Sindaco

und

der Gemeinde
Toblach, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Dobbiaco legalmente rappresentato dal
Sindaco

und

der Gemeinde
Neumarkt, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Egna legalmente rappresentato dal Sindaco

und

e



| | | |
|--|--|--|
| der Gemeinde Pfalzen, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Falzes legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Völs am Schlern, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Fiè allo Sciliar legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Franzensfeste, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Fortezza legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Villnöss, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Funes legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Gais, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Gais legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Gargazon, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Gargazzone legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Glurns, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Glorenza legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Latsch, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Laces legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Algund, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Lagundo legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |



der Gemeinde
Lajen, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



und

der Gemeinde
Leifers, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



und

der Gemeinde
Lana, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



und

der Gemeinde
Laas, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



und

der Gemeinde
Laurein, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



und

der Gemeinde
Lüsen, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



und

der Gemeinde
Margreid a.d.W., mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



und

der Gemeinde
Mals, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



und

der Gemeinde
Enneberg, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



und

il Comune di
Laion legalmente rappresentato dal Sindaco

e

il Comune di
Laives legalmente rappresentato dal Sindaco

e

il Comune di
Lana legalmente rappresentato dal Sindaco

e

il Comune di
Lasa legalmente rappresentato dal Sindaco

e

il Comune di
Lauregno legalmente rappresentato dal
Sindaco

e

il Comune di
Luson legalmente rappresentato dal Sindaco

e

il Comune di
Magrè s.s.d.v. legalmente rappresentato dal
Sindaco

e

il Comune di
Malles Venosta legalmente rappresentato dal
Sindaco

e

il Comune di
Marebbe legalmente rappresentato dal
Sindaco

e



| | | |
|---|--|--|
| der Gemeinde Marling, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Marlengo legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Martell, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Martello legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Mölten, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Meltina legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Meran, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Merano legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Welsberg - Taisten, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Monguelfo Tesido legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Montan, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Montagna legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Moos i.P., mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Moso i.P. legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Nals, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Nalles legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Naturns, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Naturno legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |



| | | |
|---|--|---|
| der Gemeinde Natz Schabs, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Naz-Sciaves legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Welschnofen, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Nova Levante legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Deutschnofen, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Nova Ponente legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Auer, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Ora legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde St. Ulrich, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Ortisei legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Partschins, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Parcines legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Percha, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Perca legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Plaus, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Plaus legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Waidbruck, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Ponte Gardena legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |



| | | |
|--|--|--|
| der Gemeinde Burgstall, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Postal legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Prad am Stilfser Joch, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Prato allo Stelvio legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Prettau, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Predoi legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Proveis, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Proves legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Ratschings, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Racines legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Rasen Antholz, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Rasun-Anterselva legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Ritten, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Renon legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Riffian, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Rifiano legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Mühlbach, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Rio Pusteria legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |



| | | |
|--|--|--|
| der Gemeinde Rodeneck, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Rodengo legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Salurn a.d.W., mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Salorno s.s.d.v. legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Innichen, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di S. Candido legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Jenesien, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di S. Genesio Atesino legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde St. Leonhard i.P., mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di S. Leonardo i.P. legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde St. Lorenzen, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di S. Lorenzo di Sebato legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde St. Martin in Thurn, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di S. Martino in Badia legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde St. Martin i.P., mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di S. Martino i.P. legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde St. Pankraz, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di S. Pancrazio legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |



der Gemeinde
St. Christina in Gröden, mit dem
Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter



il Comune di
S. Cristina in Val Gardena legalmente
rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Sarntal, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Sarentino legalmente rappresentato dal
Sindaco

und

der Gemeinde
Schenna, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Scena legalmente rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Mühlwald, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Selva dei Molini legalmente rappresentato dal
Sindaco

und

der Gemeinde
Wolkenstein in Gröden, mit dem
Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Selva di Val Gardena legalmente
rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Schnals, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Senales legalmente rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Sexten, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Sesto legalmente rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Schlanders, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Silandro legalmente rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Schluderns, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Sluderno legalmente rappresentato dal
Sindaco

und

e



der Gemeinde
Stilfs, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



il Comune di
Stelvio legalmente rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Terenten, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Terento legalmente rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Terlan, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



e
il Comune di
Terlano legalmente rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Tramin a.d.W., mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Termeno s.s.d.v. legalmente rappresentato dal
Sindaco

und

der Gemeinde
Tisens, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Tesimo legalmente rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Tiers, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



e
il Comune di
Tires legalmente rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Tirol, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher
Vertreter



e
il Comune di
Tirolo legalmente rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Truden, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Trodena legalmente rappresentato dal Sindaco

und

der Gemeinde
Taufers in Münstertal, mit dem Bürgermeister
als gesetzlicher Vertreter



e
il Comune di
Tubre legalmente rappresentato dal Sindaco

und

e



| | | |
|--|--|---|
| der Gemeinde Ulten, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Ultimo legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Pfatten, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Vadena legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Olang, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Valdaora legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Pfitsch, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Val di Vizze legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Ahrntal, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Valle Aurina legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Gsies, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Valle di Casies legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Vintl, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Vandoies legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Vahrn, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Varna legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |
| der Gemeinde Vöran, mit dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter | | il Comune di Verano legalmente rappresentato dal Sindaco |
| und | | e |



der Gemeinde
Niederdorf, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter

und

der Gemeinde
Villanders, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter

und

der Gemeinde
Sterzing, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter

und

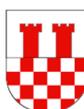
der Gemeinde
Feldthurns, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter

und

der Gemeinde
Wengen, mit dem Bürgermeister als
gesetzlicher Vertreter

und

der Gemeinde
Unsere liebe Frau im Walde – St. Felix, mit
dem Bürgermeister als gesetzlicher Vertreter



il Comune di
Villabassa legalmente rappresentato dal
Sindaco

e

il Comune di
Villandro legalmente rappresentato dal
Sindaco

e

il Comune di
Vipiteno legalmente rappresentato dal Sindaco

e

il Comune di
Velturmo legalmente rappresentato dal Sindaco

e

il Comune di
La Valle legalmente rappresentato dal Sindaco

e

il Comune di
Senale – S. Felice legalmente rappresentato
dal Sindaco

GESTÜTZT AUF

- Art. 117, Buchstabe h) und 118 der Verfassung;
- das Königliche Dekret Nr. 773 vom 18. Juni 1931 „*Vereinheitlichter Text der Gesetze für öffentliche Sicherheit*“;
- Gesetz Nr. 121 vom 1. April 1981 über „*Neuregelung der Verwaltung der öffentlichen Sicherheit in geltender Fassung*“;
- Gesetz Nr. 65 vom 7. März 1986: „*Rahmengesetz über die Gemeindepolizei*“;

VISTI

- gli art. 117, lett. H) e 118 della Costituzione;
- il regio decreto 18 giugno 1931, n. 773 “*Testo unico delle leggi di Pubblica Sicurezza*“;
- la legge 1 aprile 1981, n. 121 “*Nuovo ordinamento dell’Amministrazione della Pubblica Sicurezza e successive modificazioni e integrazioni*“;
- la legge 7 marzo 1986, n. 65 “*Legge-quadro sull’ordinamento della polizia municipale*“;



- das gesetzesvertretende Dekret Nr. 267 vom 18. August 2000 „Einheitstext der Gebietskörperschaften“;
- das gesetzliche Dekret Nr. 51 vom 18. Mai 2018 „Verordnung gemäß Artikel 57 des Gesetzesdekrets Nr. 196 vom 30. Juni 2003 über die Festlegung der Methoden zur Umsetzung der Grundsätze der Datenschutzbestimmungen bei der Verarbeitung von Daten zu polizeilichen Zwecken durch Polizeiorgane, -ämter und -kommandos
- das gesetzesvertretende Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003 „Datenschutzbestimmungen“;
- die Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 (in der Folge „Grundverordnung“) und die EDPB-Leitlinien vom 29. Januar 2020 (Version 2.0);
- Art. 1, Absatz 439 des Gesetzes Nr. 296 vom 27. Dezember 2006, womit dem Innenminister und, auf dessen Vollmacht, den Präfekten, die Befugnis übertragen wird, Formen von Zusammenarbeit mit den Lokalkörperschaften für die Verwirklichung der Zielsetzungen des Paktes und der außerordentlichen Programme zur Verstärkung der Polizeidienste und für die Sicherheit der Bürger auszuloten;
- das Gesetzesdekret Nr. 14 vom 20. Februar 2017, umgewandelt und abgeändert mit Gesetz Nr. 48 vom 18. April 2017 „Eilbestimmungen auf dem Gebiet der Städticherheit“;
- Art. 5 des besagten Textes, welcher die <<Pakte für die Umsetzung der städtischen Sicherheit>> regelt, die von dem Präfekten und dem Bürgermeister <<mit Bezug auf die Besonderheiten des jeweiligen Umfelds>> unterzeichnet werden, und ausdrücklich die <<Zielsetzungen>> (Abs. 2, Buchstabe a) der Vorbeugung und Bekämpfung von Alltagskriminalität und Vermögensverbrechen, anhand von Diensten und Präsenz vor Ort und Videoüberwachungssystemen festlegt;
- il decreto legislativo 18 agosto 2000 n.267 “Testo unico delle leggi sull’ordinamento degli Enti Locali”;
- Il decreto legislativo 18 maggio 2018, n. 51 “Regolamento a norma dell’articolo 57 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, recante l’individuazione delle modalita’ di attuazione dei principi del Codice in materia di protezione dei dati personali relativamente al trattamento dei dati effettuato, per le finalita’ di polizia, da organi, uffici e comandi di polizia”
- il decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali”;
- il Regolamento UE 2016/679 (di seguito “Regolamento”) e le Linee Guida EDPB del 29 gennaio 2020 (versione 2.0);
- l’art. 1, comma 439 della legge 27 dicembre 2006, n. 296 che conferisce al Ministro dell’Interno e, per sua delega, ai Prefetti la facoltà di promuovere forme di collaborazione con gli Enti Locali per la realizzazione degli obiettivi della Convenzione e di programmi straordinari di incremento dei servizi di polizia e per la sicurezza dei cittadini;
- il decreto-legge del 20 febbraio 2017 n. 14, convertito con modificazioni dalla legge 18 aprile 2017, n. 48 recante “Disposizioni urgenti in materia di sicurezza delle città”;
- l’art. 5 del citato testo, che regola i <<patti per l’attuazione della sicurezza urbana>>, sottoscritti tra il Prefetto ed il Sindaco <<in relazione alla specificità dei contesti>> e indica espressamente gli <<obiettivi>> (comma 2, lett. A) di prevenzione e contrasto dei fenomeni di criminalità diffusa e predatoria, attraverso servizi ed interventi di prossimità nonché attraverso l’installazione di sistemi di videosorveglianza;



- den am 20. März 2007 unterzeichneten “Pakt für die Sicherheit zwischen dem Innenministerium und dem Italienischen Gemeindenverband (ANCI)“;
- das Dekret des Innenministers vom 15. August 2017 „*Leitlinie über die einzelnen Abteilungen der Sicherheitskräfte und die Rationalisierung der Dienststellen*“;
- das im Einklang mit dem Minister für Wirtschaft und Finanzen erlassene Dekret des Innenministers vom 31. Jänner 2018 (veröffentlicht im G.d.R. – Allgemeine Reihe – Nr. 57 vom 9. März 2018) über die Modalitäten für die Antragsstellung durch die interessierten Gemeinden und die Kriterien für die Aufteilung der Mittel nach Art. 5, Abs. 2-ter des Gesetzesdekrets Nr. 14 vom 20. Februar 2017;
- die Rechtsverordnungen, auf welche im besagten Dekret verwiesen wird, darunter das Rundschreiben des Innenministers 558/SICPART421.2/70/224632 vom 2. März 2012 über „*Videoüberwachungssysteme auf Gemeindeebene. Richtlinie*“ und die dort angeführten Rechtsakten;
- das Rundschreiben des Innenministeriums vom 29. November 2013 über „*Videoüberwachungssysteme. Bearbeitung personenbezogener Daten*“;
- die Richtlinie des Innenministers vom 30. April 2015 betreffend „*Neue strategische Vorgaben für die koordinierten Kontrolldienste auf dem Territorium*“;
- die im Rahmen der gemeinsamen Konferenz vom 24. Januar 2018 verabschiedeten Leitlinien der staatlichen Politik für integrierte Sicherheit;
- Art. 6 Absatz 3 der Leitlinien Nr. 3/2019 vom 29. Januar 2020 über die Bearbeitung personenbezogener Daten durch Videoüberwachungsgeräte;
- das Präsidialdekret Nr. 15 vom 15. Januar 2018 „*Verarbeitung personenbezogener Daten zu polizeilichen Zwecken*“;
- il “patto per la sicurezza tra il Ministero dell’Interno e ANCI”, sottoscritto il 20 marzo 2007;
- il Decreto del Ministro dell’Interno 15 agosto 2017 “*Direttiva sui comparti di specialità delle Forze di polizia e sulla razionalizzazione dei presidi di polizia*”;
- il decreto in data 31 gennaio 2018 del Ministro dell’Interno di concerto con il Ministro dell’Economia e delle Finanze, pubblicato in Gazzetta Ufficiale - Serie Generale n.57 del 9 marzo 2018, con il quale sono definite le modalità di presentazione delle richieste da parte dei Comuni interessati, nonché i criteri di ripartizione delle risorse previste dall’art.5, comma 2-ter, del decreto legge del 20 febbraio 2017 n.14;
- le fonti normative e regolamentari cui il predetto decreto fa rinvio, tra cui la circolare del Ministero dell’Interno 558/SICPART/421.2/70/224632 del 2 marzo 2012 recante “*Sistemi di videosorveglianza in ambito comunale. Direttiva*”, e gli atti ivi richiamati;
- la circolare del Ministero dell’Interno del 29 novembre 2013, recante “*Sistemi di videosorveglianza. Trattamento dei dati personali*”;
- la Direttiva del Ministro dell’Interno 30 aprile 2015 “*Nuove linee strategiche per il controllo coordinato del territorio*”;
- le Linee generali delle politiche pubbliche per la sicurezza integrata, adottate in sede di Conferenza Unificata il 24 gennaio 2018;
- l’art. 6, paragrafo 3 delle linee guida n. 3/2019 del 29 gennaio 2020 sul trattamento di dati personali mediante dispositivi video;
- il decreto del presidente della repubblica del 15 gennaio 2018, n. 15 “*Trattamento dei dati personali effettuato per finalità di polizia*”;



- die “Bestimmung zur Videoüberwachung” vom 8. April 2010 der italienischen Datenschutzbehörde;
- Landesgesetz Nr.12 vom 22. Mai 1996 “Neuordnung des Landesstatistiksystems“;
- das “Landesstatistikprogramm 2021-2023” mit Beschluss der Landesregierung Nr. 987 vom 15.12.2020 und veröffentlicht im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 1, Beiblatt Nr. 1, vom 07.01.2021
- Art. 227 des “Neuen Straßenkodex”, Gesetzesdekret Nr. 285 vom 30. April 1992 und nachfolgende Änderungen;
- (*) Die Rechtsgrundlage der Verarbeitung der persönlichen Daten gemäß Artikel 6, Abs. 1, Buchstabe e) der Grundverordnung ist die Wahrnehmung einer Aufgabe von öffentlichem Interesse/Ausübung öffentlicher Befugnisse, die dem für die Verarbeitung Verantwortlichen übertragen wurde, d. h. die Verwaltung der durch das Präsidialdekret 381/1974 über den Straßenverkehr übertragenen Aufgaben.
- il “Provvedimento in materia di videosorveglianza” del 8 aprile 2010 da parte del Garante per la Protezione dei dati personali;
- la legge provinciale del 22 maggio 1996, n. 12 “Riordino del sistema statistico provinciale“;
- il “Programma statistico provinciale 2021-2023” della delibera della Giunta provinciale n. 987 del 15.12.2020 con Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige n. 1, Suppl. n. 1, del 07/01/2021;
- l’art. 227 del “Nuovo Codice della Strada”, decreto legislativo 30 aprile 1992 n. 285 e successive modificazioni;
- (*) la base giuridica del trattamento dei dati personali ai sensi dell’art. 6, par. 1, lettera e) del Regolamento, è l’esecuzione del compito di interesse pubblico/esercizio dei pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento, ossia la gestione delle funzioni delegate dal D.P.R 381/1974 in materia di viabilità stradale.

VORAUSGESCHICKT, DASS

- die Montage von Verkehrslesekameras in strategischen Punkten hat als Zielsetzung die Verstärkung der Maßnahmen zur Vorbeugung und Bekämpfung von Gesetzeswidrigkeit im Gemeindegebiet;
- das Grenzland Südtirol als Wirtschafts- und Tourismusstandort ein Durchzugsgebiet für Menschen, Güter und Geld ist, und daher potentiell eine besondere Anziehungskraft für Kriminelle hat;
- die Unterschrift des Bürgermeisters autorisiert für die auf dem Gemeindegebiet installierten Kameras die Konfiguration mit der Übermittlung von unverschlüsselten Daten (Kennzeichen, Uhrzeit der Durchfahrt, Foto des Fahrzeugs, Nationalität, Marke, Farbe) an den Sicherheitsserver und folglich die Aktivierung des Projekts, wie in dieser

PREMESSO CHE

- l’installazione di telecamere lettura targhe in punti strategici ha come scopo il rafforzamento delle azioni di prevenzione di contrasto alle forme di illegalità presenti nel territorio comunale;
- l’accentuata vocazione turistica ed il fatto di costituire territorio di confine espone il tessuto provinciale a fenomeni rilevanti di transito di persone, merci e denaro, che possono costituire un particolare elemento attrattivo di soggetti criminali;
- la sottoscrizione da parte del sindaco autorizza, per le telecamere installate sul territorio comunale, il settaggio con invio dei dati in chiaro (numero di targa, ora del passaggio, foto del veicolo, nazionalità, marca, colore) al server sicurezza e di conseguenza l’attivazione del progetto come descritto nella presente convenzione e nel



Vereinbarung und im beigefügten technischen Dokument beschrieben. Diese Unterschrift verpflichtet die Gemeinde nicht zum Kauf von Kameras, sondern autorisiert lediglich eine bestimmte Einstellungen der Kameras.

- Sollte der Bürgermeister diese Vereinbarung nicht unterschreiben, dann haben weder die Ortpolizisten noch irgendwelche Ordnungskräfte die Möglichkeit die unverschlüsselten Daten Einsicht zunehmen. Diese Daten werden vom Sicherheitssoftware verschlüsselt und an dem zweiten Server, welcher ausschließlich für statistische Zwecke dient, weitergeleitet.
- Die Gemeinde ist nicht berechtigt, statistische Berichte von lokalem Interesse zu erhalten, die durch Daten von extrakommunalen Kameras erstellt wurden.

Angesichts dieser Voraussetzungen und der – nationalen und grenzüberschreitenden – Personenströme, die das gesamte Landesgebiet stark kennzeichnen, muss ein flächendeckendes Beobachtungsnetz geschaffen werden, das von den Ordnungskräften und der Ortpolizei ständig überwacht werden kann, und wodurch illegalen Handlungen im Voraus entgegengewirkt werden kann.

Art. 1 Gegenstand und Zweck

Das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, die Quästur Bozen, die Abteilung der Verkehrspolizei Bozen, das Provinzialkommando der Carabinieri Bozen, das Provinzialkommando der Finanzwache und die Gemeinde (im Weiteren, Vertragsparteien) erarbeiten, im Rahmen der jeweiligen Zuständigkeiten, gemeinsame Strategien zur Verbesserung des Sicherheitsempfindens der Bevölkerung und zur Bekämpfung aller Formen von Gesetzeswidrigkeit, und begünstigen somit den Einsatz der Polizeikräfte bei der Bewältigung besonderer Gefahrenlagen im Land.

Zu diesem Zwecke erkennen die Vertragsparteien die Notwendigkeit, in Fragen der

documento tecnico allegato. Tale firma non obbliga l'acquisto da parte del comune di telecamere, bensì autorizza semplicemente un determinato settaggio delle telecamere.

- la non sottoscrizione da parte del sindaco della presente convenzione, non permette alla polizia locale, e neanche alle forze dell'ordine di visualizzare i dati in chiaro entranti nel server sicurezza. Tali dati vengono pseudoanonimizzati dal software sicurezza e inviati al secondo server per finalità puramente statistica.
- Il comune non avrà diritto a ricevere report statistici di interesse locale generati da dati provenienti da telecamere extra comunali.

In considerazione di quanto sopra e del flusso di persone – nazionale e transnazionale – che caratterizza in maniera rilevante tutto il territorio provinciale, si rende opportuno realizzare una rete di monitoraggio capillare, che possa essere costantemente controllata da parte delle Forze dell'Ordine e della Polizia Municipale, e che permetta di intercettare in via preventiva fenomeni di illegalità.

Art. 1 Finalità

Il Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano, la Questura - Sezione Polizia Stradale - , i Carabinieri, la Guardia di Finanza ed il Comune (di seguito Parti), nel rispetto delle reciproche competenze, adottano strategie congiunte, volte a migliorare la percezione di sicurezza dei cittadini e a contrastare ogni forma di illegalità, favorendo così l'impiego delle Forze di Polizia per far fronte ad esigenze straordinarie del territorio.

A tale scopo, le Parti riconoscono che occorre intervenire in materia di sicurezza urbana attraverso azioni volte alla:



städtischen Sicherheit, anhand folgender Maßnahmen, einzugreifen:

- Prävention und Bekämpfung von Alltagskriminalität und Vermögensverbrechen;
- Förderung der Rücksichtnahme auf das städtische Erscheinungsbild und Bekämpfung sämtlicher Formen von städtischer Verwahrlosung;
- Entwicklung synergistischer Maßnahmen und spezifischer Projekte zur integrierten Sicherheit, unter besonderer Berücksichtigung der städtischen Sicherheit, zum Schutz und für die Unversehrtheit der Bürger;
- Überwachung der Gebiete, wo Personen durchfahren könnten, von denen anzunehmen ist, dass sie kriminellen Vereinigungen angehören oder irgendwie illegale Tätigkeiten ausüben;
- Die Vertragsparteien richten sich nach dem Grundsatz der fairen Zusammenarbeit, unter Hinweis auf die zentrale Rolle des Landeskomitees für öffentliche Ordnung und Sicherheit als zuständige Stelle für die Prüfung und Koordinierung der Initiativen im Bereich der städtischen Sicherheit.

Art. 2 Umsetzung

Um die Ziele gemäß Art. 1 zu erreichen, ist die Installation und Aktivierung von Verkehrslesekameras geplant. Diese Kameras machen Fotos, lesen das hintere Kfz-Kennzeichen und erkennen mit guter Genauigkeit die Klasse, Marke und Farbe des Fahrzeugs. Diese Kameras können die bestehenden kommunalen Videoüberwachungssysteme erweitern.

Um die Anzahl der Kameras im Gebiet zu minimieren und somit die Umweltbelastung zu verringern, stellt die Autonome Provinz Bozen den Vertragsparteien ihre bestehenden und zukünftigen Kameras zur Kennzeichenerfassung zur Verfügung. Im Gegenzug stellen die Parteien ihre Daten (ausgenommen Fotos) zur Verfügung, die zunächst durch eine festgelegte

Art. 2 Strumenti attuativi

Per raggiungere gli obiettivi dell'art. 1 si prevede l'installazione e l'attivazione di telecamere lettura targhe. Tali telecamere scattano delle foto, leggono la targa posteriore e riconoscono con buona precisione la classe, la marca e il colore del mezzo.

Tali telecamere potranno andare a potenziare eventuali sistemi di videosorveglianza comunali esistente.

Per minimizzare il numero di telecamere sul territorio e quindi per ridurre l'impatto ambientale, la Provincia Autonoma di Bolzano mette a disposizione le proprie telecamere lettura targhe esistenti e future alle Parti. In cambio, le Parti, mettono a disposizione i loro dati (escluso le foto), i quali vengono inizialmente pseudoanonimizzati attraverso una definita regola di criptazione.



Verschlüsselungsregel pseudo-anonymisiert werden.

Die Autonome Provinz Bozen, die keinen Zugang zu den unverschlüsselten Daten hat, wird anhand der pseudo-anonymisierten Daten erweiterte statistische Analysen der Verkehrsströme durchführen. Während der Analyse, anonymisiert und fügt die pseudo-anonymisierten Daten zusammen

Die Monitoringsanlage sendet die gesammelten Daten über eine SIM-Karte oder über einen Glasfaserkabel an einen zentralen Server, der von SIAG - Südtiroler Informatik AG zur Verfügung gestellt wird und den notwendigen Informatikschutz des Servers gewährleistet. Auf diesem Server ist eine als "Sicherheit" bezeichnete Software installiert, die die eingehenden Daten verarbeitet und autorisierten Nutzern die Einsicht in die Verkehrsdaten in ihrem Zuständigkeitsgebiet ermöglicht.

Die gesammelten Daten werden auf dem zentralen Server für maximal 7 (sieben) Tage gespeichert, danach werden sie endgültig gelöscht. Eine längere Dauer der Speicherung eines Teils der Daten ist nur zulässig, wenn eine Ermittlung in Bezug auf eine Straftat vorliegt.

Das System wird so eingerichtet, dass es unverschlüsselte Daten und Fotos von landesweiten bestehenden Videoüberwachungssystemen (in Zusammenhang mit Verkehrslesekameras) empfangen und benutzen kann.

Das Projekt sieht die technische Möglichkeit vor, die Kameras an das nationale SCNTT-System anzuschließen. Um die Anforderungen dieses Systems zu erfüllen, muss das angeschlossene Gerät an ein Glasfasernetz oder ein gleichwertiges Übertragungssystem angeschlossen werden.

Diese Sicherheitssoftware pseudo-anonymisiert sofort die eingehenden Daten und sendet sie an einen zweiten Server, der ebenfalls von SIAG - Südtiroler Informatik AG zur Verfügung gestellt wird und auf dem eine zweite Software, genannt "Statistik", installiert ist. Diese Software verwaltet

La Provincia Autonoma di Bolzano, che non avrà accesso ai dati in chiaro, eseguirà a partire dai dati pseudoanonimizzati analisi statistiche avanzate dei flussi di traffico. Durante la fase di analisi, il software statistico rende anonimi e aggrega i dati pseudoanonimizzati.

L'impianto di rilevamento invia il dato raccolto tramite scheda SIM o tramite fibra ottica a un server centrale, messo a disposizione da parte di SIAG – Informatica Alto Adige spa, la quale garantisce tutte le protezioni informatiche necessarie del server. Su tale server viene installato un software, denominato "sicurezza", il quale elabora i dati in entrata e permette agli utenti autorizzati la visione dei transiti nel proprio territorio di competenza.

I dati raccolti rimangono salvati sul server centrale per un massimo di 7 (sette) giorni, dopodiché vengono cancellati per sempre. Una durata maggiore di salvataggio di una porzione di dati è lecito in sola presenza di un'indagine di un reato.

Il sistema sarà predisposto per poter ricevere e implementare i dati e le foto in chiaro provenienti da sistemi di videosorveglianza esistenti sul territorio legati esclusivamente alle telecamere lettura targhe.

Il progetto prevede la possibilità tecnica di agganciamento delle telecamere al sistema nazionale SCNTT. Per soddisfare le richieste di tale sistema, l'impianto agganciato dovrà essere collegato alla fibra ottica o a un sistema di trasmissione equivalente.

Tale software sicurezza pseudoanonimizza immediatamente il dato in entrata e lo invia a un secondo server, messo a disposizione sempre da parte di SIAG – Informatica Alto Adige spa, sul quale è installato un secondo software, denominato "statistico". Tale software gestisce i



die Daten und führt erweiterte statistische Analysen der Verkehrsströme durch.

Die Statistiksoftware ist so aufgebaut, dass ein einfacher Benutzer völlig selbständig einfache statistische Analysen durchführen und standardisierte Berichte erstellen kann. Diese Tätigkeit ist daher für den Nutzer kostenlos. Nicht standardisierte statistische Analysen, bei denen große Datenmengen abgefragt werden müssen oder bei denen selbst zusammengestellte Berichte erforderlich sind, erfordern eine Zusammenarbeit mit der Autonomen Provinz Bozen und deren Beauftragten. Die Datenbank mit pseudo-anonymisierten Daten ist Eigentum der Autonomen Provinz Bozen, die das Urheberrecht besitzt (moralische und wirtschaftliche Verwertung).

Art. 3 Autorisierte Nutzer der Sicherheitssoftware

Jedes Landeskommando und jedes Bezirkskommando der Ordnungskräfte wird über drei vollständige Zugänge zur Sicherheitssoftware verfügen, mit Einsicht in die unverschlüsselten Daten, samt Fotos, die von den Kameras auf dem eigenen Zuständigkeitsgebiet und von den in der Nähe der Zuständigkeitsgrenze installierten Kameras erfasst werden, vorbehaltlich einer Vereinbarung zwischen den beiden angrenzenden Gemeinden. Die Gemeinde hat drei vollständige Zugänge zur Sicherheitssoftware, mit unverschlüsselter Datenansicht, samt Fotos, die von den Kameras auf ihrem Zuständigkeitsgebiet und von den in der Nähe der Gemeindegrenze installierten Kameras aufgenommen wurden, vorbehaltlich einer Vereinbarung zwischen den beiden angrenzenden Gemeinden. Darüber hinaus hat jede Gemeinde einen Zugriff auf den Einstellungs- und Diagnosebereich der in ihrem Gebiet installierten Kamera. Dieses Konto hat keinen Einblick in die unverschlüsselten Daten und Fotos.

Diese Vereinbarung zwischen den Gemeinden muss den für die Einrichtung der Konten zuständigen Personen rechtzeitig mitgeteilt

dati ed esegue le analisi statistiche avanzate dei flussi di traffico.

Il software statistico è strutturato in modo tale da permettere ad un utente mediamente competente di eseguire semplici analisi statistiche in completa autonomia e redigere report standardizzati. Tale attività è quindi a costo nullo per l'utente. Analisi statistiche fuori standard, con necessità di interrogazione di notevoli moli di dati o che richiedono report in autocompilazione, comporteranno la necessità di una collaborazione con la Provincia Autonoma di Bolzano e i suoi incaricati. La banca dati dei dati pseudoanonimizzati è di proprietà della Provincia Autonoma di Bolzano, la quale, ne detiene il diritto d'autore (morale e di sfruttamento economico).

Art. 3 Utenti autorizzati al software sicurezza

Ogni comando provinciale e comando territoriale delle Forze dell'Ordine avrà a disposizione tre accessi completi al software sicurezza, con visione dei dati in chiaro collegato alle foto, rilevate dalle telecamere posizionate sul proprio territorio di competenza e dalle telecamere installate nelle vicinanze del proprio confine di pertinenza, previa convenzione tra i due comuni adiacenti.

Il Comune ha a disposizione tre accessi completi al software sicurezza, con visione dei dati in chiaro collegato alle foto, rilevate dalle telecamere posizionate sul proprio territorio di competenza e dalle telecamere installate nelle vicinanze del proprio confine di pertinenza, previa convenzione tra i due comuni adiacenti. In aggiunta, ogni comune ha un accesso all'area impostazioni e diagnostica della telecamera installata sul proprio territorio. Tale account non avrà visione sui dati e foto in chiaro.

Tale convenzione tra i comuni deve essere comunicata tempestivamente agli incaricati della



werden, damit die Kameras den verschiedenen Nutzern korrekt zugeordnet werden können.

Die Autonome Provinz Bozen erhält einen Zugriff auf den Einstellungs- und Diagnosebereich aller installierten Kameras. Dieses Konto hat keinen Zugriff auf die unverschlüsselten Daten und Fotos, die auf dem Sicherheitsserver gespeichert sind. Dieser Zugang dient zur Überwachung des Funktionierens der Monitoringsanlagen.

Jeder Wartungsvertragspartner hat einen Zugriff auf die Einstellungen und den Diagnosebereich aller installierten Kameras. Dieses Konto hat keinen Einblick in die unverschlüsselten Daten und Fotos, die auf dem Sicherheitsserver gespeichert sind. Dieser Zugang dient zur Überwachung des Funktionierens der Monitoringsanlagen.

Die Einstellung für Art, Größe und Qualität des Fotos muss mit der öffentlichen Verwaltung vereinbart werden, die das Monitoringssystem erworben hat. Die Einstellung muss in einem angemessenen Verhältnis, proportional zur Kapazität des Datenübertragungssystems stehen.

Die Software zeichnet alle Zugriffe und Suchvorgänge der verschiedenen Benutzer in einer Datei auf. Auf Anfrage der Staatsanwaltschaft wird diese Datei exportiert, um Missbrauch und Nichteinhaltung der Datenverwendung zu überprüfen.

Art. 4 Autorisierte Nutzer der Statistiksoftware

Die Autonome Provinz Bozen, vertreten durch die Abteilung Straßendienst, erhält zwei Zugänge zur Datenbank mit den pseudo-anonymisierten Daten, ohne, mittels Hash* Code abgeänderte Kennzeichen.

Jedes öffentliche technische Amt, jeder beauftragte Freiberufler und jede Forschungseinrichtung kann ein Benutzerkonto für die Statistiksoftware beantragen. Dieses Benutzerkonto erlaubt nur die Extrapolation von zusammengeführten Daten für vereinfachte statistische Verkehrsanalysen. Die Erstellung von gebietsspezifischen Standardberichten erfolgt in

creazione degli account, per assegnare correttamente le telecamere ai vari utenti.

La Provincia Autonoma di Bolzano avrà a disposizione un accesso all'area impostazioni e diagnostica di tutte le telecamere installate. Tale account non avrà visione sui dati e foto in chiaro salvate sul server sicurezza. Tale accesso viene utilizzato per la supervisione sul funzionamento del sistema di rilevamento.

Ogni ditta manuttrice delle telecamere avrà un accesso all'area impostazioni e diagnostica di tutte le telecamere installate. Tale account non avrà visione sui dati e foto in chiaro salvate sul server sicurezza. Tale accesso viene utilizzato per la supervisione sul funzionamento del sistema di rilevamento.

L'impostazione sulla tipologia, dimensione e qualità della foto deve essere concordata con l'Amministrazione che ha acquistato il sistema di monitoraggio. L'impostazione dovrà essere proporzionale alla capacità del sistema di trasmissione del dato.

Il software registrerà in un file tutti gli accessi e le ricerche effettuate dai vari utenti. Su richiesta della Procura, verrà esportato tale file, per verificare eventuali abusi e non conformità sull'uso dei dati.

Art. 4 Utenti autorizzati al software statistico

La Provincia Autonoma di Bolzano, rappresentata dalla Ripartizione Servizio Strade, avrà a disposizione due accessi alla banca dati contenenti i dati pseudoanonimizzati grezzi, senza indicazioni del codice hash* della targa.

Ogni ufficio tecnico pubblico, liberi professionisti incaricati ed enti di ricerca potranno richiedere un'utenza al software statistico. Tale utenza permette esclusivamente l'estrapolazione di dati aggregati per analisi statistiche del traffico semplificate. La creazione di report standard specifici per le singole aree di interesse viene



Zusammenarbeit mit der Autonomen Provinz Bozen und deren Beauftragten.

Art. 5 Koordinierungsstelle

Im Regierungskommissariat für die Provinz Bozen wird eine Koordinierungsstelle eingerichtet, die sich aus den Vertretern der Polizeikräfte, der Ortspolizei und der Autonomen Provinz Bozen zusammensetzt und jährlich den Stand der Umsetzung der Vereinbarung prüft, auch damit der Präfekt seinerseits der Koordinierungs- und Planungsstelle der Polizeikräfte des Departements für öffentliche Sicherheit, welche als zentrale Entscheidungsstelle für Initiativen zur städtischen Sicherheit fungiert, berichten kann.

Die Überwachung des ordnungsgemäßen Betriebs der auf den Straßen SS, LS, GS montierten Kameras obliegt, unabhängig vom Auftraggeber, der Autonomen Provinz Bozen. Bei Funktionsstörungen der von der Gemeinde erworbenen Kameras wird diese von der Autonomen Provinz Bozen benachrichtigt. Jeder Auftraggeber schaltet die Wartungsfirma für seine eigenen Kameras ein, um den Betrieb wiederherzustellen. Die Kosten werden dem ursprünglichen Erwerber in Rechnung gestellt.

Art. 6 Aufteilung der Finanzierungen

Für die Montage der Anlagen von Gemeindeinteresse auf SS- und LS-Straßen werden folgende zwei Fälle unterschieden (folgend auch als „Regel“ definiert):

1. Positionen auf SS- und LS-Straßen, die sich zwischen der Gemeindegrenze und der Grenze der geschlossenen Ortschaft befinden, welche mit entsprechenden weißen Schildern abgegrenzt sind. Die betreffende SS- oder LS-Straße muss zwingend eine direkte Verbindung zwischen der Gemeindegrenze und der Grenze der geschlossenen Ortschaft aufweisen.
2. Nicht unter Regel 1 fallende Positionen.
Die Spesenaufteilung in tabellarischer Form

eseguita in collaborazione con la Provincia Autonoma di Bolzano e i suoi incaricati.

Art. 5 Cabina di regia

È istituita presso il Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano una Cabina di regia per quanto riguarda la parte sulla sicurezza urbana, composta dai rappresentanti delle Forze di Polizia, della Polizia locale e della Provincia Autonoma di Bolzano, con il compito di monitorare lo stato di attuazione della Convenzione, con cadenza annuale, anche ai fini della predisposizione, da parte del Prefetto, della relazione informativa all'Ufficio di coordinamento e pianificazione delle Forze di Polizia del Dipartimento di Pubblica Sicurezza, individuato quale punto di snodo delle iniziative in materia di sicurezza urbana.

La supervisione del corretto funzionamento delle telecamere montate su strade SS, SP, SC, indipendentemente dall'acquirente, sarà a cura della Provincia Autonoma di Bolzano. Nel caso di malfunzionamenti da parte di telecamere acquistate da parte del Comune, quest'ultimo viene avvisato dalla Provincia Autonoma di Bolzano. Ogni acquirente attiverà per le proprie telecamere la ditta manutentrice per il ripristino del servizio. I costi rimarranno a carico dell'acquirente originario.

Art. 6 la suddivisione dei finanziamenti

Per montaggi di impianti di interesse comunale su strade SS e SP si definiscono i seguenti due casi (in seguito anche denominato "regola"):

1. Posizioni su strade SS e SP, le quali si trovano tra il confine territoriale comunale e il confine del centro abitato (delimitato con opportuna segnaletica bianca). La strada SS o SP in questione deve obbligatoriamente essere in diretto collegamento tra confine territoriale e confine del centro abitato.
2. Posizioni non ricadenti nella regola 1.
Suddivisione dei costi in forma tabellare:



| | SS+LS Landesinteresse | | SS+LS Gemeindeinteresse Regel 1 | | SS+LS Gemeindeinteresse Regel 2 | | GS |
|--------------------------------|--------------------------|-----|---------------------------------------|-----|---------------------------------------|-----|----|
| Anlage | APB | | APB | | G | | G |
| Elektr. Kabel samt Anschlüssen | APB | | G | | G | | G |
| Evtl. neue Stützstruktur | APB | | G | | G | | G |
| Stromrechnung | G | APB | G | APB | G | APB | G |
| SIM-Karte | APB | | APB | | G | | G |
| Glasfaser | G | APB | G | | G | | G |
| Sicherheitsserver | Finanzierung APB | | | | | | |
| Sicherheitssoftware | Finanzierung APB | | | | | | |
| Statistischer Server | APB | | | | | | |
| Statistische Software | APB | | | | | | |

| | SS+SP Interesse provinciale | | SS+SP Interesse comunale Regola 1 | | SS+SP Interesse comunale Regola 2 | | SC |
|---------------------------------|--------------------------------|-----|---|-----|---|-----|----|
| Impianto | PAB | | PAB | | C | | C |
| Cavi e collegamenti elettrici | PAB | | C | | C | | C |
| Ey. nuova Struttura di sostegno | PAB | | C | | C | | C |
| Bolletta elettrica | C | PAB | C | PAB | C | PAB | C |
| Scheda SIM | PAB | | PAB | | C | | C |
| Fibra ottica | C | PAB | C | | C | | C |
| Server Sicurezza | finanziamento PAB | | | | | | |
| Software Sicurezza | finanziamento PAB | | | | | | |
| Server Statistico | PAB | | | | | | |
| Software Statistico | PAB | | | | | | |

Legende:

- Anlage:
Lieferung, Montage und Wartung der Kamera, des Routers, des Transformators und des Schaltschranks, einschließlich der Anbindung zur Empfangssoftware;
- Elektrische Kabel samt Anschlüssen:
Verlegung neuer Stromkabel für die durchgängige Stromversorgung, inklusive eventuelle Grabungsarbeiten;

Leggenda:

- Impianto:
Fornitura, montaggio e manutenzione della telecamera, del router, del trasformatore e del cabinet, compreso l'allacciamento della stessa al software di ricezione;
- Cavi e collegamenti elettrici:
Posa di nuovi cavi elettrici per garantire alimentazione continua, compreso eventuali scavi;



- Eventuelle neue Stützstruktur:
Verlegung einer neuen Stützstruktur (vertikale Masten oder Peitschenmasten);
- Stromrechnung:
Zahlung der Stromrechnung zu Lasten der Verwaltung, welche den Stromzähler inne hat. Gegenüber Dritten geht sie zu Lasten der APB, wenn die Position von Landesinteresse ist. In allen anderen Fällen ist sie zu Lasten der G;
- SIM-Karte:
Bereitstellung der SIM-Karte. Generell wird APB SIM-Karten für Positionen auf der SS- oder LS-Straßen (ausgenommen die, welche die Regeln nicht einhalten) einsetzen;
- Glasfaser:
Verlegung und Instandhaltung der Glasfaserkabel samt eventuelle Grabungsarbeiten. Nur bei Positionen von Landesinteresse, und speziell an Tunnelportalen kann APB entscheiden, ob das System an das eventuelle Glasfasernetz der Tunnel angeschlossen wird, andernfalls, wenn ein Glasfaseranschluss gewünscht ist, dann geht diese zu Lasten der G.
- G
Bedeutet "zu Lasten der Gemeinde"
- APB"
Bedeutet "zu Lasten der Provinz"
- Eventuale nuova struttura di sostegno:
Posa di una nuova struttura di sostegno (pali verticali o pastorali);
- Bolletta elettrica:
Pagamento della bolletta elettrica a carico dell'amministrazione proprietaria del contattore elettrico e nei confronti di privati a carico di PAB, se la postazione è di interesse provinciale. In tutti gli altri i casi è a carico di C;
- Scheda SIM:
Messa a disposizione della fibra ottica o della scheda SIM. Generalmente, PAB utilizzerà schede SIM per le telecamere poste su strade SS e SP (escluso quelle non rientranti nella regola);
- Fibra ottica:
Posa e manutenzione della fibra ottica, incluso eventuali scavi. Nel caso di postazioni di interesse provinciale, soltanto nel caso di postazioni su portali di gallerie, PAB si riserva di valutare il collegamento del sistema all'eventuale fibra ottica della galleria. Alternativamente, nel caso di volontà di C, la posa della fibra ottica rimane a carico di C.
- C
Si intende 'a carico del comune'
- PAB
Si intende 'a carico della Provincia'

Art. 7 Abkommen von benachbarten Gemeinden

Um die Anzahl der Installationen und damit die Umweltauswirkungen zu verringern, sowie aus logistischen Gründen (geeignete Straßengeometrie, Vorhandensein vorhandener Stützvorrichtungen, Vorhandensein einfacher elektrischer Anschlüsse, ...) können zwei benachbarte Gemeinden, die beide diese Vereinbarung unterzeichnet haben, ein Abkommen, welches von beiden Bürgermeistern unterschrieben wird, zur gemeinsamen Installation einer Überwachungsanlage zwischen

Art. 7 Accordi tra Comuni adiacenti

Per la riduzione del numero di impianti e di conseguenza per ridurre l'impatto ambientale, e per motivi logistici (idonea geometria stradale, presenza di sostegni già esistenti, presenza di agevoli allacciamenti elettrici, ...), due Comuni adiacenti, che entrambi hanno firmato il presente atto, possono sottoscrivere una semplice convenzione firmata da entrambi i sindaci per posare insieme un impianto di monitoraggio tra i due Comuni firmatari. La visione dei dati e le foto



den beiden Unterzeichnergemeinden abschließen. Alle autorisierten Nutzer in beiden Gemeinden können die unverschlüsselten Daten und Fotos sehen.

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Gemeinde, in der die Kamera aufgestellt ist, welche von dem jeweiligen Bürgermeister gesetzlich vertreten ist.

In diesem Abkommen entscheiden die beiden Gemeinden über die Finanzierung der Verlegung bzw. der Bereitstellung der Stützkonstruktion, der Energieversorgung. Für den Erwerb, die künftige Instandhaltung und die Anbindung an die Sicherheitssoftware gilt Folgendes:

- Anlagen auf GS-Straßen: Finanzierung durch die Gemeinden und in der Vereinbarung festgelegt

- Anlagen auf SS- und LS-Straßen: Finanzierung durch die Autonome Provinz Bozen

Diese Vereinbarung und alle künftigen Änderungen sind dem, für die Einrichtung und Zuweisung der Accounts, zuständigen Mitarbeiter rechtzeitig mitzuteilen, der die entsprechenden Änderungen vornehmen wird.

Art. 8 Datenschutz

Im Hinblick auf die Datenschutzaspekte wird Folgendes vereinbart:

- Übernahme der in der Tabelle "Datenschutzrollen" aufgeführten Datenschutzrollen mit der Verpflichtung, die entsprechenden Ernennungen als Auftragsverarbeiter und Ermächtigungen sowie die Vollmachten/Zuweisungen an die örtlichen Polizeibehörden und die zuständigen Mitarbeiter nach Art. 29 der Grundverordnung und Art. 2-quaterdecies des Datenschutzkodex zu erstellen.
- Die Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 und 14 der Grundverordnung wird von jedem einzelnen für die Verarbeitung Verantwortlichen erstellt. Für den Bürger werden für alle öffentliche Verwaltungen einzig und zentral sein, die das Projekt erläutert und die verschiedenen Rollen auflisten, die in den

in chiaro avranno tutte le utenze autorizzate di entrambi i Comuni.

Il titolare del trattamento dei dati e delle foto sarà il Comune in cui è stata posizionata la telecamera, nella persona del relativo rappresentante legale ovvero il sindaco.

All'interno di tale semplice convenzione, i due Comuni decideranno la modalità di finanziamento per la posa o messa a disposizione della struttura di sostegno e dell'alimentazione. Per quanto concerne l'acquisto, manutenzione futura e collegamento al software dell'impianto vale quanto segue:

- impianti su strade SC: finanziamento da parte dei Comuni e definito nell'accordo

- impianti su strade SS e SP: finanziamento da parte della Provincia Autonoma di Bolzano

Tale accordo e ogni futura modifica dovrà essere comunicato tempestivamente all'incaricato della creazione e assegnazione delle utenze, il quale apporterà le opportune modifiche.

Art. 8 Protezione dei dati

Per quanto concerne gli aspetti sulla protezione dei dati personali si concorda quanto segue:

- Assunzione dei ruoli privacy riportati nella tabella "Ruoli privacy" con obbligo di redigere le opportune nomine a responsabile del trattamento, ai preposti e alle persone autorizzate nonché deleghe/incarichi alle forze dell'ordine territoriali ed al personale incaricato ex art. 29 del Regolamento ed art. 2-quaterdecies del Codice in materia di protezione dei dati personali.
- L'informativa ex artt. 13 e 14 del Regolamento sarà predisposta da ogni singolo Titolare del trattamento. Per il cittadino sarà unica centralizzata per tutte le amministrazioni, che spiegherà il progetto ed elencherà i vari ruoli indicati dalla normativa vigente sulla protezione di dati personali.



geltenden Rechtsnormen zum Schutz personenbezogener Daten vorgesehen sind.

- Wie in den Erläuterungen der italienischen Datenschutzbehörde GPDP vom 08/03/2022 vorgesehen, sind die jeweiligen für die Datenverarbeitung Verantwortlichen verpflichtet, für ihre eigenen Zwecke "die Grundsätze des Datenschutzes, einschließlich der Grundsätze der 'Rechtmäßigkeit, Fairness und Transparenz', der 'Zweckbindung', der 'Datenminimierung' und der 'Speicherbegrenzung' einzuhalten, aufgrund welcher die personenbezogenen Daten ,rechtmäßig, fair, in transparenter Weise gegenüber der betroffenen Person verarbeitet' werden, ,für festgelegte eindeutige und rechtmäßige Zwecke erhoben und nicht in einer mit diesen Zwecken nicht zu vereinbarenden Weise weiterverarbeitet werden', ,den Zwecken entsprechen, für die sie erhoben werden, für die Erreichung der Zwecke geeignet sind. Die Datenverarbeitung muss auf das erforderliche Maß beschränkt sein' und ,so lange in einer Form gespeichert werden, die die Identifizierung der betroffenen Person ermöglicht, wie es für die Erreichung der Zwecke, für die sie verarbeitet werden, erforderlich ist.' " Die Verarbeitung muss daher den Bestimmungen von Art. 5(1)(a), (b), (c) und (e) der Grundverordnung)" entsprechen.
- Gemäß den Bemerkungen des Innenministeriums - Abteilung für öffentliche Sicherheit sieht das Rundschreiben Nr. 300/A/4684/20/127/9 vom 3. Juli 2020 des Ministeriums für öffentliche Sicherheit - Zentralkommission für die Straßen-, Eisenbahn- und Kommunikationspolizei und für die Sonderabteilungen der Staatspolizei vor, dass "die aufgeschobene Anfechtung (d.h. durch Zustellung der Anzeige an die gesamtschuldnerisch haftende Person zu einem anderen Zeitpunkt als dem, an dem sie festgestellt wird) der in Art. 201 Absatz 1bis, g-bis, Straßengesetzkodex (SGK) angeführten Verstöße [darunter befinden sich die in den Artikeln 80 (fehlende Revision) und 193
- Come previsto dai chiarimenti del Garante per la protezione dei dati personali GPDP del 08/03/2022, i rispettivi titolari del trattamento, per le proprie finalità, sono tenuti a "rispettare i principi in materia di protezione dei dati, fra i quali quello di 'liceità, correttezza e trasparenza', 'limitazione della finalità', 'minimizzazione dei dati' e 'limitazione della conservazione', in base ai quali i dati personali devono essere 'trattati in modo lecito, corretto e trasparente nei confronti dell'interessato', 'raccolti per finalità determinate, esplicite e legittime, e successivamente trattati in modo che non sia incompatibile con tali finalità', 'adeguati, pertinenti e limitati a quanto necessario rispetto alle finalità per le quali sono trattati' e 'conservati in una forma che consenta l'identificazione degli interessati per un arco di tempo non superiore al conseguimento delle finalità per le quali sono trattati'." Il trattamento dovrà, quindi, rispettare le previsioni dell'art. 5, par. 1, lett. a), b), c) ed e), del Regolamento.
- Secondo le osservazioni predisposte dal Ministero dell'Interno – Dipartimento della Pubblica Sicurezza, la circolare numero 300/A/4684/20/127/9 del 3 luglio 2020, del Dipartimento di pubblica sicurezza - Direzione centrale per la polizia stradale, ferroviaria, delle comunicazioni e per i reparti speciali della Polizia di Stato, prevede, che "la contestazione differita (vale a dire tramite notificazione del verbale all'obbligato in solido in un momento diverso rispetto a quello in cui viene accertata) delle violazioni indicate nell'art. 201, comma 1bis, g-bis CDS [tra cui vi sono quelle di cui agli articoli 80 (mancanza di revisione) e 193 (mancanza di assicurazione)], può avvenire solo per mezzo di appositi dispositivi o



(fehlende Versicherung)], kann nur mittels spezieller Geräte oder Ausrüstungen zur automatischen Erkennung der spezifischen Verletzung erfolgen. In Ermangelung einer Zulassung oder Abnahme kann das Gerät daher nur vom Beamten der Polizeikräfte "als dokumentarisches Hilfsmittel für die Feststellungstätigkeit verwendet werden, was nicht die spätere Anfechtung der festgestellten Verstöße, sondern nur die sofortige Anfechtung durch den Beamten selbst legitimiert. Daher ist der Einsatz der Verkehrslesekameras zur Feststellung von Verstößen gegen die Artikel 80 und 193 des Straßengesetzkodex, wie in dem betreffenden technischen Bericht angegeben, nur zur Unterstützung der Kontrolltätigkeit zulässig, die in jedem Fall mit der sofortigen Anfechtung des mit dem Gerät festgestellten Verstoßes erfolgen muss. Dies gilt unbeschadet der Möglichkeit, den Verstoß nach den allgemeinen Regeln des Artikels 201 des italienischen Straßengesetzkodex zu einem späteren Zeitpunkt zu melden, wenn objektive und zwingende Gründe vorliegen, die in dem Bericht, mit dem der Verstoß beanstandet wird, hinreichend begründet und ausführlich dargelegt werden müssen".

- Die Gemeinde muss für den Server und die Sicherheitssoftware eine spezifische Datenschutz-Folgenabschätzung (DPIA) gemäß der Grundverordnung erstellen. Zu diesem Zweck wird ein allgemeines Dokument erstellt, das individuell angepasst werden muss.
- Die Autonome Provinz Bozen muss für den Server und die Statistiksoftware eine spezifische Datenschutz-Folgenabschätzung (DPIA) gemäß der Grundverordnung erstellen.

Art. 9 Dauer und Überprüfung

Diese Vereinbarung gilt bis zum 31/12/2030 und ist erneuerbar.

Die Gemeinde hat jederzeit die Möglichkeit, seine ursprüngliche Entscheidung zu ändern und kann mit einem Beschluss festlegen, ob die eigene Ortpolizei und die Ordnungskräfte in die

apparecchiature di rilevamento automatico della specifica violazione. Quindi in mancanza di approvazione o omologazione, il dispositivo può essere utilizzato dall'operatore" delle Forze dell'Ordine "solo come supporto documentale per le attività di accertamento, che non legittima la contestazione differita delle violazioni rilevata, ma esclusivamente la contestazione immediata da parte dell'operatore medesimo. Pertanto l'utilizzo delle telecamere di lettura targhe per l'accertamento delle violazioni degli articoli 80 e 193 del codice della strada secondo quanto indicato dalla relazione tecnica in argomento, è consentito solo a supporto dell'attività di controllo che deve comunque realizzarsi con la contestazione immediata della violazione accertata per mezzo dello strumento. Rimane salva la possibilità di procedere a notificazione differita della violazione in applicazione delle regole generali indicate nell'art. 201 CDS, in presenza di motivi oggettivi e contingenti che dovranno essere adeguatamente motivati e circostanziati nel verbale di contestazione della violazione."

- Il Comune, per l'ambiente server e software sicurezza, dovrà redigere una specifica valutazione di impatto sulla protezione dei dati (DPIA) ai sensi del Regolamento. A tal fine verrà redatto un documento generico, da personalizzare.
- La Provincia Autonoma di Bolzano, per l'ambiente server e software statistico, dovrà redigere una specifica relazione di impatto sulla protezione dei dati (DPIA) ai sensi del Regolamento.

Art. 9 la durata e verifiche

La presente Convenzione ha durata fino al 31/12/2030, ed è rinnovabile.

Il comune ha la possibilità in ogni momento di modificare la propria decisione originaria e attraverso una delibera decidere se la propria polizia locale e le forze dell'ordine possono



unverschlüsselten Daten Einsicht nehmen können. Unabhängig von der Beschlussfassung wird die Autonome Provinz Bozen weiterhin die pseudo-anonymisierten Daten der bereits vorhandenen oder neuen Anlagen verwenden. Die neuen Anlagen müssen sich auf SS- oder LS-Straßen befinden.

visionare i dati in chiaro. Indipendentemente dalla decisione, la Provincia Autonoma di Bolzano continuerà a utilizzare i dati pseudoanonimizzati provenienti da impianti esistenti oppure nuovi. Nel caso di nuovi impianti, questi dovranno essere posizionati su strade SS o SP.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento
 Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione
 Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

VALLAZZA MARTIN
 SICHER PHILIPP
 LENISA ALBERTO

01/09/2023 11:34:06
 01/09/2023 10:52:48
 01/09/2023 10:51:44

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
 Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

| | | |
|-------------------------|--|----------------------|
| zweckgebunden | | impegnato |
| als Einnahmen ermittelt | | accertato in entrata |
| auf Kapitel | | sul capitolo |
| Vorgang | | operazione |

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 01/09/2023 15:54:06
 LAZZARA GIULIO Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

01/09/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

02/09/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 36 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 36 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/08/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma